

**FORMATO EUROPEO PER  
IL CURRICULUM VITAE**



**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome	<b>ANNA ANTONELLO</b>
Indirizzo	██
Telefono	██████████
Fax	
E-mail	██
Nazionalità	████████
Data di nascita	████████████████

**BREVE PROFILO BIOGRAFICO**

Anna Antonello ha conseguito il dottorato di ricerca in Filologia moderna presso la Ludwig-Maximilians-Universität di Monaco di Baviera, in cotutela con l'Università degli Studi di Pavia. I suoi ambiti di ricerca comprendono la letteratura tedesca e italiana del 20esimo secolo e la storia della stampa e dell'editoria. In particolare sono state da lei analizzate alcune importanti figure di mediatori culturali tra l'Italia e i paesi di lingua tedesca (p.e. il direttore della rivista letteraria «Il Convegno», Enzo Ferrieri, i germanisti traduttori Ervino Pocar e Lavinia Mazzucchetti) e il ruolo delle riviste letterarie nello scambio culturale intereuropeo (Antonello 2017, 2012). In generale si interessa della teoria del transfer letterario e delle sue ricadute nazionali in ambito politico, economico e culturale.  
██

**ESPERIENZA LAVORATIVA**

• Date (da – a)	<b>1°AGOSTO 2019 –</b>
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara
• Tipo di azienda o settore	Ricerca
• Tipo di impiego	Ricercatrice di Letteratura Tedesca (RtdA)

- Principali mansioni e responsabilità
 

Collaborazione al progetto PON-AIM incentrato sulle traduzioni di autori di lingua tedesca in Italia nel Novecento. Attività di data entry nel database LTit ([www.ltit.it](http://www.ltit.it)).

Insegnamenti con titolarità:  
Letteratura tedesca II, 9 Cfu, a.a. 2019/20  
Letteratura tedesca II, 9 Cfu, a.a. 2020/21 (in svolgimento)

Causa congedo di maternità la presa di servizio è stata posticipata dal 1° agosto 2019 al 10 febbraio 2020 (congedo di maternità obbligatorio: 19 maggio 2019-19 ottobre 2019; congedo di maternità facoltativo: 22 ottobre 2019-9 febbraio 2020).
  
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
    - Principali mansioni e responsabilità

**13 MARZO 2019 – 31 LUGLIO 2019**  
Ecom GmbH (Bolzano)

Servizio di e-commerce  
Assistente di direzione a tempo indeterminato  
Assistenza alla direzione e traduzioni (tedesco-italiano, italiano-tedesco).
  
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
    - Principali mansioni e responsabilità

**16 OTTOBRE 2018 – 8 MARZO 2019**  
ITAS Fabio Bocchialini (Parma)

Istituto Tecnico Agrario  
Insegnante di sostegno  
Supporto ad un alunno di IVa nelle principali materie.
  
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
    - Principali mansioni e responsabilità

**GENNAIO 2017 – GIUGNO 2018**  
Istituto Italiano di Studi Germanici (Roma)

Ricerca  
Ricercatrice a tempo determinato  
Collaborazione al progetto FIRB Storia e mappe della letteratura tedesca in Italia nel Novecento e al funzionamento del suo portale LTit.it – Letteratura tradotta in Italia. Data entry relativo alla letteratura tedesca e redazione di brevi saggi critici con cronologie dei principali mediatori e editori.
  
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego

**NOVEMBRE 2015 – MAGGIO 2016**  
Fondazione Maria Corti (Università degli Studi di Pavia)

Ricerca e archivistica  
Riordino fondo archivistico

- Principali mansioni e responsabilità
 

Studio e archiviazione con Archimista delle carte della pittrice e scrittrice Graziana Pentich (1920-2013), compagna di Alfonso Gatto.
  
- Date (da – a)
  - Nome del datore di lavoro
 

**MARZO 2016 – APRILE 2016**  
Università degli Studi di Pavia
  - Tipo di azienda o settore
 

Ricerca  
Insegnamento
  - Tipo di impiego
 

Incaricata del seminario didattico di letteratura italiana per gli studenti del secondo anno del corso di laurea triennale Comunicazione, Innovazione, Multimedialità: *La comunicazione letteraria nei romanzi e nelle riviste culturali della seconda metà del Novecento*.
  - Principali mansioni e responsabilità
  
- Date (da – a)
  - Nome del datore di lavoro
 

**MARZO 2015 – APRILE 2015**  
Università degli Studi di Pavia
  - Tipo di azienda o settore
 

Ricerca  
Insegnamento
  - Tipo di impiego
 

Incaricata del seminario didattico di letteratura italiana per gli studenti del secondo anno del corso di laurea triennale Comunicazione, Innovazione, Multimedialità: *La letteratura come mestiere tra giornalismo e editoria*.
  - Principali mansioni e responsabilità
  
- Date (da – a)
  - Nome del datore di lavoro
 

**OTTOBRE 2014 – OTTOBRE 2015**  
Istituto Italiano di Studi Germanici (Roma)
  - Tipo di azienda o settore
 

Ricerca  
Assegnista di ricerca
  - Tipo di impiego
 

Collaborazione al progetto di ricerca premiale *La cultura tedesca in Italia 1946-1968. Contributi alla gestione del conflitto*. Spoglio e analisi dei contributi tedeschi presenti in sedici riviste letterarie italiane, raccolti in un database accessibile sul sito della rivista «Studi Germanici» (<http://rivista.studigermanici.it/index.php/studigermanici/article/view/1454>).
  - Principali mansioni e responsabilità
  
- Date (da – a)
  - Nome del datore di lavoro
 

**SETTEMBRE 2014 – AGOSTO 2015**  
Kurt Tucholsky Stiftung (Amburgo) –  
Deutsches Literaturarchiv Marbach (Marbach am Neckar)
  - Tipo di azienda o settore
 

Ricerca e conservazione  
Borsa di studio postdoc
  - Tipo di impiego
 

Progetto di ricerca sul campo letterario della rivista tedesca «Die Weltbühne» (1918-1933).
  - Principali mansioni e responsabilità
  
- Date (da – a)
 

**SETTEMBRE 2013 – AGOSTO 2014**

- Nome del datore di lavoro Mittelschule Deutschnofen (Scuola Media in lingua tedesca di Nova Ponente, Bolzano)
  - Tipo di azienda o settore Insegnamento
    - Tipo di impiego Supplenza
    - Principali mansioni e responsabilità Insegnante di inglese e di sostegno
- Date (da – a)**
- NOVEMBRE 2012 – AGOSTO 2013**
- Nome del datore di lavoro Mittelschule Deutschnofen (Scuola Media in lingua tedesca di Nova Ponente, Bolzano)
  - Tipo di azienda o settore Insegnamento
    - Tipo di impiego Supplenza
    - Principali mansioni e responsabilità Insegnante di tedesco, storia e geografia
- Date (da – a)**
- FEBBRAIO 2012 – OTTOBRE 2012**
- Nome del datore di lavoro Centro Manoscritti dell'Università degli Studi di Pavia
  - Tipo di azienda o settore Ricerca e archivistica
    - Tipo di impiego Riordino fondo archivistico
    - Principali mansioni e responsabilità Catalogazione del fondo personale di Ottiero Ottieri (1924-2002) e collaborazione al progetto *Diasporic Archives* (University of Reading).
- Date (da – a)**
- FEBBRAIO 2010 – GIUGNO 2010**
- Nome del datore di lavoro Università degli Studi di Pavia
  - Tipo di azienda o settore Istruzione
    - Tipo di impiego Tutorato
    - Principali mansioni e responsabilità Tutor per il corso di Introduzione alla linguistica tedesca per gli studenti del secondo anno della laurea triennale in Lingue e culture moderne.
- Date (da – a)**
- Marzo 2010 – Aprile 2010**
- Nome del datore di lavoro Università degli Studi di Pavia
  - Tipo di azienda o settore Ricerca
    - Tipo di impiego Insegnamento
    - Principali mansioni e responsabilità Incaricata del seminario didattico di letteratura italiana per gli studenti del primo anno del corso di laurea magistrale Comunicazione Professionale e Innovazione: *Due autori-protagonisti del Novecento: Pier Paolo Pasolini e Italo Calvino.*

#### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **OTTOBRE 2008 – GENNAIO 2012**  
Ludwig-Maximilians-Universität (Monaco di Baviera), in cotutela con l'Università degli Studi di Pavia

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

Studio sulla rivista culturale come agente letterario tra Italia e Germania (1921-1944)  
Dottorato di ricerca in Filologia Moderna/Italienische Philologie

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

**SETTEMBRE 2007 – AGOSTO 2008**  
Ludwig-Maximilians-Universität (Monaco di Baviera)  
Buchwissenschaft (Editoria)  
Master di secondo livello (Aufbaustudium)

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

**OTTOBRE 2002 – FEBBRAIO 2008**  
Istituto Universitario di Studi Superiori di Pavia  
Corsi nel settore storico-letterario-sociologico  
Diploma di licenza IUSS

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

**OTTOBRE 2005 – LUGLIO 2007**  
Università degli Studi di Pavia  
Editoria e Comunicazione Multimediale  
Laurea specialistica (110/110 e lode)

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

**OTTOBRE 2002 – LUGLIO 2005**  
Università degli Studi di Pavia  
Comunicazione Interculturale e Multimediale  
Laurea triennale (110/110 e lode)

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

**APRILE 2004 – LUGLIO 2004**  
Johannes-Gutenberg-Universität Mainz, Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft (Erasmus)  
*Einführung in die Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft, Einführung in Afrikanische Literaturen, Internationale Kinder- und Jugendliteratur, Deutsche Sprachwissenschaft, Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft*

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

**SETTEMBRE 1997 – LUGLIO 2002**  
Humanistisches Gymnasium "Walther von der Vogelweide"

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

Liceo classico

Maturità (100/100)

## **CAPACITÀ E COMPETENZE**

### **PERSONALI**

***Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali***

#### **MADRELINGUA**

#### **TEDESCO**

#### **ALTRE LINGUA**

#### **ITALIANO**

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di lettura

Eccellente

Eccellente

Eccellente

#### **INGLESE**

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

Buono

Buono

Buono

#### **FRANCESE**

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di lettura

Elementare

Elementare

Elementare

CAPACITÀ E COMPETENZE  
RELAZIONALI  
*Vivere e lavorare con altre  
persone, in ambiente  
multiculturale, occupando posti in  
cui la comunicazione è importante  
e in situazioni in cui è essenziale  
lavorare in squadra (ad es. cultura  
e sport), ecc.*

In quanto bolzanina bilingue il mio interesse specifico per le relazioni interculturali è sempre stato molto forte.

Dopo aver concluso il mio percorso scolastico in lingua tedesca, ho deciso di studiare a Pavia, dove sono stata alunna del Collegio Ghislieri, dal 2002 al 2007, e dell'Istituto Italiano di Studi Superiori (IUSS), entrambi centri di studio internazionali e interdisciplinari.

Il mio percorso di studi a Monaco di Baviera, presso la Stiftung Maximilianeum e la Ludwig-Maximilians-Universität, mi ha permesso di entrare in contatto con un'altra realtà accademica, e di approfondire le mie capacità di *project planning* nel campo dell'editoria tedesca e italiana.

Una volta tornata in Italia ho potuto acquisire nuove competenze nel campo della didattica, sia universitaria che scolastica, e mi è stato possibile collaborare con diversi gruppi di ricerca, in particolare a Roma e a Marbach am Neckar.

CAPACITÀ E COMPETENZE  
ORGANIZZATIVE  
*Ad es. coordinamento e  
amministrazione di persone,  
progetti, bilanci; sul posto di  
lavoro, in attività di volontariato (ad  
es. cultura e sport), a casa, ecc.*

- Insegnante di sostegno (2013/2014; 2018/2019)

- Collaborazione con l'Università di Reading e con il Centro Manoscritti di Pavia al progetto *Diasporic Archives* (2012-2014).

- Coordinatrice del programma di cooperazione e di scambio tra il Centro Manoscritti dell'Università degli Studi di Pavia e il Deutsches Literaturarchiv di Marbach am Neckar (2012-2014).

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE  
*Con computer, attrezzature  
specifiche, macchinari, ecc.*

Microsoft Windows (Word, Excel, Power Point)

Apple Mac OSX

Archimista (programma di archivistica)

CAPACITÀ E COMPETENZE  
ARTISTICHE  
*Musica, scrittura, disegno ecc.*

Educazione musicale (violoncello, chitarra)

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE  
*Competenze non precedentemente  
indicate.*

PATENTE O PATENTI

B

Patente nautica entro le 12 miglia

## **ULTERIORI INFORMAZIONI**

### **1) RICONOSCIMENTI ACCADEMICI:**

- Borse di studio del Deutsches Literaturarchiv Marbach per ricerche inerenti alla tesi di dottorato (marzo 2009 e ottobre 2010).
- Borsa di studio della Hanns Seidel Stiftung di Monaco (aprile 2008-marzo 2010).
- Premio miglior laureata della facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Pavia nell'anno accademico 2006/2007.

### **2) STAGE:**

- Casa editrice Folio (Bolzano) (febbraio-marzo 2008)
- Casa editrice Sonzogno (Milano) (settembre-dicembre 2006)
- Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori (Milano): attività di traduzione e archiviazione della corrispondenza in tedesco di Ervino Pocar (aprile 2005).

18 marzo 2021